

### החלטה

הנילון הינו סטודנט שנה א' בבית הספר הבינלאומי. הוא הואשם בעבירות לפי סעיפים 2(4), 2(6), 2(11) ו-2(17) לתקנון המשמעת, בעקבות תלונה כי מאמר-דעה (op-ed) אותו התבקש להגיש במסגרת הקורס Political Economy of the Middle East הועתק מילה במילה ממאמר של מר אפרים לביא שפורסם בכתב העת האינטרנטי Tel-Aviv Notes. במכתב התלונה שהגישה המרצה היא ציינה כי במהלך הקורס ניתנו לסטודנטים הנחיות מפורשות ומפורטות בנוגע לאזכור מקורות ושימוש בהערות שוליים וכי היא הזהירה אותם מספר פעמים מפני מעשי פלגיאט, על אחת כמה וכמה כאשר מדובר במטלה המבוססת על הבעת דעה אישית. כאמור, במקרה זה, המאמר הועתק בשלמות, מילה במילה, מאותו מקור אינטרנטי.

בדיונים שהתקיימו בפני הופיעו הקובלת, הנילון, ונציג ביה"ס הבינלאומי.

במהלך הדיונים שהתקיימו בפני הודה למעשה הנילון בעבירה המיוחסת לו. הוא אמנם טען בחצי פה כי כתב בתחילה עבודה מקורית, ונתן אותה לכאורה לידיד העובד בשגרירות המדינה ממנה בא הנילון לצורך עריכה לשונית, אולם לא הכחיש כי המסמך שחזר אליו לאחר "עבודת השכתוב" היה בעצם מאמרו של מר אפרים לביא, וכי בעת שהגיש את העבודה למרצה ידע הנילון היטב כי מדובר במאמר המועתק כולו. הנילון הביע חרטה על מעשהו.

לאור האמור לעיל, אני מרשיע את הנילון בהונאה בעבודת בית לפי סעיף 2(4) לתקנון המשמעת.

בנוגע לעונש, הוצגו בפני ראיות בדרך של מסמכים ועדויות בע"פ, בדבר קיומן של נסיבות חריגות ביותר, שיש בהן לטעמי כדי להקל במקרה ספציפי זה בעונשו של הנילון.

בלי להיכנס בפירוט למעלה מן הנדרש לנסיבות, וזאת על-מנת לא לפגוע בצנעת הפרט, יוסבר כי הנילון זכה במלגה ממשלתית לצורך מימון לימודיו במרכז והיה מצוי בעיצומם של תהליכים

לקבלת ויזת סטודנט. לאחר מכן, קרו שינויים הקשורים במעמד משפחתו באותה מדינת מוצא, וכיום הסטודנט מצוי במצב כלכלי קשה ביותר שבעקבותיו, על אף שהוא מקבל כנראה את המלגה, הוא נאלץ להתפרנס בעבודות דחק שונות, וגם כך הוא מצוי בפיגור ניכר בתשלום שכר הלימוד למרכז. ככל הנראה, מצוי עתה הסטודנט עדיין בעיצומם של ניסיונות להשיג את ויזת הסטודנט לצורך הסדרת המשך שהייתו בארץ.

בהתאם לכך, הוברר לי ראשית, כי הפסקת רצף לימודים במרכז עלולה למנוע ממנו את האפשרות לקבל ויזת סטודנט והוא עלול להיות אף צפוי לגירוש מהארץ, וכי בנוסף לכך, אובדן המלגה הממשלתית יביא מבחינה מעשית להפסקת לימודיו במרכז בשל היעדר יכולת לשלם שכר לימוד.

באשר לתנאי המלגה הממשלתית ייאמר, כי במסמכים שהמציא לנו הנילון (בעיכוב רב, כנראה מטעמים ביורוקרטיים), שהם מסמכים רשמיים של המדינה ממנה בא הנילון, נאמר בין היתר כי מקבל המלגה עלול להיות צפוי להפסקת קבלתה ממספר עילות. בין העילות הנקובות במסמכים אלה, נאמר (בתרגום חופשי) כי הסטודנט צפוי לביטול המלגה אם לא יעבור בהצלחה את השנה האוניברסיטאית הראשונה, או אם יימצא אחראי להתנהגות בעייתית או לא ראוי בלימודיו במהלך תקופת המלגה שלו.

מכל הדברים שלעיל עולה, כי בנסיבות הייחודיות ויוצאות הדופן של המקרה שבפנינו, הרחקה בפועל מהלימודים לתקופה מוגבלת תגרום כנראה לסיום לימודיו של הנילון במרכז באופן גורף. בנסיבות אלה, אני סבור איפוא שעונש של הרחקה לתקופה קצובה, אותו הייתי משית על הנילון בנסיבות רגילות בגין העבירה שביצע, יגרור עימו תוצאות קשות בהרבה ממה שראוי שיהיה, ועלי להביא עובדה זאת בחשבון. כן אדגיש לעניין זה, כי אף הקובלת ציינה בדיונים בפני כי מדובר בנסיבות יוצאות-דופן העשויות להצדיק החלטה לקולא.

לאור האמור לעיל, ותוך שאני שב ומדגיש את היותן של נסיבות העניין יוצאות דופן וחריגות, וכן תוך שאני מביא בחשבון את הודאתו במעשה ואת הבעת החרטה, אני מטיל על הנילון את העונשים הבאים:

2. הרחקה על תנאי למשך שנתיים, כאשר התנאי הוא שלא תעשה כל עבירה שיש בה משום

חוסר יושר. התנאי יעמוד בתוקפו עד לסיום לימודיו של הנילון במרכז.

3. 50 שעות עבודות שירות במסגרת מערך ההתנדבות שבדיקאנט הסטודנטים ובפיקוחו. לא

ייתן לנילון אישור לקבלת תואר בוגר בטרם תושלם מכסת השעות האמורה.

לסיום אדגיש, כי החלטתי נוגעת אך ורק לפן המשמעותי, ואין בה שום החלטה או הבעת עמדה

בנוגע לעניינים האקדמיים, הכספיים והאחרים הנוגעים למעמדו של הנילון במרכז.

המזכירות תפרסם החלטה זו ללא ציון שמו של הנילון.

ד"ר אמנון להבי, הממונה על המשמעת

## The Interdisciplinary Center

Disciplinary File 40/2006

In the Matter of Accused Student A – The Respondent  
September 5, 2006

### **Decision**

The Respondent is a freshman at the International School. A complaint has been filed in accordance with clauses 2(d), 2(f), 2(k) and 2(q) claiming that the Respondent submitted an op-ed that he was asked to write in the course Political Economy in the Middle East which was copied word for word from an article written by Mr. Ephraim Lavi published on the Tel Aviv Notes internet site. In her Complaint letter the Lecturer noted that during the course the students were given explicit and detailed instructions regarding citing references and the use of footnotes and she had warned them several times about plagiarism, not to mention in the case in which the task is based on the student's personal opinion. As stated, in this case the op-ed was copied completely, word for word, from the same internet source.

The Complainant, the Respondent and a representative of the International School appeared at the hearing held before me.

During the hearing the Respondent admitted de facto to the offense of which he has been accused. Indeed he half-heartedly claimed that he had written an original text, and supposedly gave it to a friend who works in the embassy of his country of origin for linguistic editing, however he did not deny that the document which he received in return was actually "rewriting" of an article by Ephraim Lavi, and that when he submitted the paper to the Lecturer he knew very well that the entire paper had been copied. The Respondent expressed regret for his actions.

In light of the aforesaid, I hereby convict the Respondent of deceiving on homework according to clause 2(d) of the Disciplinary Code.

As for the punishment, documents and oral testimony were presented to me with reference to very special mitigating circumstances which I believe justify bestowing lenient punishment on the Respondent in this specific case.

Without going into unnecessary detail regarding the circumstances, in order to protect the Respondents right to privacy it is hereby clarified that the Respondent received a governmental grant in order to finance his studies at the Center and he was in the midst of the process of receiving a student's visa. Concurrently changes have transpired with reference to his family's status in his country of origin and at the present the student is experiencing a very difficult economic situation as a result; even though he will most likely receive the grant, the student will have to work at opportune jobs and even then he will still be behind in his tuition payments to the Center. Apparently the Respondent is still attempting to receive the student visa in order to enable the continuation of his stay in Israel.

Therefore, it was first clarified to me, that interrupting the continuity of his studies at the Center may prevent him from receiving the student visa and possibly cause his

deportation from Israel. In addition the loss of the government grant will in practical terms result in the termination of his studies at the Center because of the lack of ability to pay his tuition.

As for the government grant, it should be noted, that the documents the Respondent presented to us (very late, probably for bureaucratic reasons), which are official documents from his country of origin, state that the Student may discontinue receiving the grant for several reasons. One of the reasons noted in the documents is, as stated (through paraphrasing) that the student's grant shall be canceled if he does not successfully complete his first year at the University, or if he is found liable for problematic behavior or he is not worthy of studies during the period of his grant.

All of the above mentioned show that under the special and extraordinary circumstances of this case, suspension from studies for a limited period would most likely cause the termination of the Respondent's studies at the Center. Under these circumstances I believe that punishment of suspension for a set period, which I would have imposed on the Respondent under ordinary circumstances for the offense he committed, would result in a much more difficult outcome than is appropriate and I must take this point under consideration. I would like to emphasize in reference to this matter, that during the hearing even the Complainant noted that there are special circumstances in this case which may justify a lenient decision.

In light of the aforesaid, and while emphasizing the special and extraordinary circumstances of this case, and while taking under consideration the admission of the Respondent and his expression of regret, I am imposing the following punishment on him:

1. Disqualification of the course, Political Economy of the Middle East.
2. Conditional suspension for a period of two years where the condition is that the Respondent shall not commit any dishonest offense. This condition shall remain valid until the completion of the Respondent's studies at the Center.
3. 50 hours of Community Service in the framework of the Volunteer Service which the Dean of Students supervises. The Respondent shall not receive his degree until he has completed these hours.

In conclusion I would like to emphasize that my decision relates only to the disciplinary aspect, and it does not include any decision or stand regarding academic, financial or other matters connected to the Respondent's status at the Center.

The Secretariat shall publicize this decision without naming the Respondent.

Amnon Lehavi

In Charge of Discipline